

# Ультрадыбыстық жүйелер мен таратқыштарға арналған зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

**PHILIPS**



# Мазмұны

<b>1</b>	<b>Алдымен осыны оқыңыз.....</b>	<b>5</b>
	Ескерту таңбалары.....	7
	Тұтынушы аңғартпалары.....	7
	Тұтынушылар қызметі.....	8
	Пайдаланушы ақпаратының конвенциялары.....	8
<b>2</b>	<b>Қауіпсіздік.....</b>	<b>11</b>
	Ескертулер және сақтықтар.....	11
	Глутаральдегид экспозициясы.....	13
<b>3</b>	<b>Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері.....</b>	<b>15</b>
	Жүйе беттеріне арналған зарарсыздандыру құралдары мен тазалау құралдары.....	15
	ТЕЕ таратқыштарына арналған автоматтандырылған эндоскопиялық қайта өңдеу (AER) нұсқаулықтары.....	18
	Таратқыштар үшін зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері.....	19
	Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі.....	20
	Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар.....	25
	Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері.....	29



# 1 Алдымен осыны оқыңыз

Бұл нұсқаулық Philips ультрадыбыстық жүйелерімен және таратқыштарымен үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің тізімін береді. Осы нұсқаулықтағы ақпарат келесі ультрадыбыстық жүйелерге қолданылады:

- Affiniti сериясы
- ClearVue сериясы
- CX30
- CX50
- EPIQ сериясы
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 сериясы
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (B. Braun таратқан)

Осы құжатта көрсетілмеген Philips ультрадыбыстық жүйелері немесе таратқыштары туралы ақпарат үшін жүйе мен таратқыштарға тән ақпараттан тұратын жүйе *пайдаланушы нұсқаулығын* көріңіз.

Зарарсыздандыру құралдарын және тазалау ерітінділерін пайдалану кезінде әрдайым өндіруші нұсқауларын орындаңыз.

Қолжетімді тазалау және зарарсыздандыру өнімдердің саны ауқымды болғандықтан, барлық өнімдер қамтылған тізім жасау мүмкін емес. Егер белгілі бір өнімнің үйлесімділігі туралы сенімді болмасаңыз, қосымша ақпарат алу үшін Philips өкіліне хабарласыңыз.

Ультрадыбыстық жүйелер мен таратқыштарды тазалау және зарарсыздандыру нұсқаулары үшін *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* (жүйе құжаттамасымен бірге қолжетімді) бөлімін немесе "Таратқыш және жүйе күтімі" веб-торабын көріңіз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Жүйемен қолдау көрсетілетін таратқыштар тізімі үшін жүйеге және таратқыштарға тән ақпараттан тұратын жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығын* көріңіз.

Қосымша ақпарат алу үшін:

- Солтүстік Америкада 800-722-9377 нөміріне қоңырау шалыңыз.
- Солтүстік Америка сыртында жергілікті Philips өкіліне хабарласыңыз.
- "Таратқыш және жүйе күтімі" веб-торабына кіріңіз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Бұл құжатта қамтылған ақпарат Philips Healthcare ("Philips") қызметтік және құпиялылық ақпараты болып табылады, сонымен қатар, көрсетілуі, толығымен не жартылай көшірілуі, реттелуі, өзгертілуі, үшінші тараптарға берілуі не Philips құқық бөлімінің жазбаша рұқсатынсыз таратылу мүмкін емес. Бұл құжат тұтынушылар тарапынан пайдалануға арналған және олардың Philips жабдығын сатып алуының бөлігі ретінде немесе 21 CFR 1020.30 (және оған барлық қосымшалар) астындағы FDA тарапынан талап етілген заңды міндеттерге және басқа жергілікті заңды ережелерге сай келу үшін лицензияланған. Өкілеттігі жоқ тұлғалардың бұл құжатты пайдалануына қатаң тыйым салынады.

Philips бұл құжатты ешбір нақты не айтылатын кепілдіктерсіз қамтамасыз етеді, бірақ белгілі бір мақсат үшін тауар жағдайы мен жарамдылығының кепілдіктерімен шектелмейді.

Philips бұл құжаттың дұрыстығына кепілдік береді. Алайда, Philips жіберілген қателер не жетіспеушіліктер үшін жауап бермейді және өнімнің сенімділігін, қызметін не дизайнын жақсарту үшін жасалған кез келген өзгертулері туралы хабарландырусыз жасау құқығын өзінде қалдырады. Philips кез келген уақытта құжатта сипатталған өнімдер не бағдарламаларда жақсартулар не өзгертулер жасай алады.

Бұл құжаттың тіркеусіз көшірмесі авторлық құқықтарды бұзумен қатар, Philips ұйымының нақты әрі өзекті ақпаратты пайдаланушыларға жеткізу қабілетін түсіреді.





"xMATRIX" - Koninklijke Philips N.V. сауда белгісі.

Philips емес өнім аттары сәйкес иегерлерінің сауда белгілері болуы мүмкін.

## Ескерту таңбалары

Жүйе келесі ескерту таңбаларын пайдалануы мүмкін. Жүйеде пайдаланылатын қосымша таңбаларды жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығындағы* "Қауіпсіздік" бөлімінен қараңыз.

### Ескерту таңбалары

Таңба	Сипаттама
	Сақтық шараны көрсетеді.
	Қауіпті кернеу: 1000 В айнымалы токтан жоғары кернеу бар екендігін анықтайтын жоғары кернеулі клеммаларға жақын көрсетіледі (АҚШ аумағында 600 В айнымалы ток).
	IEC 60601-1-2 ішінде көрсетілгендей сынақтан өтпеген қосқыштың ESD (электростатикалық разряд) сезімталдығын анықтайды. Ашық қосқыш істіктерін тұртпеңіз. Ашық істіктерге тұрту өнімге зақым келтіретін электростатикалық разрядқа себеп болуы мүмкін.
	Қауіпсіздік ақпараты үшін пайдаланушының пайдалану нұсқауларын көруге тиіс екендігін көрсетеді.

## Тұтынушы аңғартпалары

Пайдаланушы ақпаратына байланысты сұрақтар болса не пайдаланушы ақпаратында қате тапсаңыз, АҚШ ішінде, Philips қызметіне 800-722-9377 нөміріне қоңырау шалыңыз; АҚШ сыртында, жергілікті Philips тұтынушыға қызмет көрсету өкіліне хабарласыңыз.

## Тұтынушылар қызметі

Тұтынушылар қызметінің өкілі сұрақтарға жауап және жүргізу мен қызмет көрсету үшін дүние жүзінде қолжетімді. Көмек үшін жергілікті Philips өкіліне хабарласыңыз. Сондай-ақ, тұтынушыларға қызмет көрсету өкілін қарату үшін келесі кеңсеге хабарласа аласыз не Philips Healthcare "Бізге хабарласыңыз" веб торабына кіре аласыз:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## Пайдаланушы ақпаратының конвенциялары

Өнімге арналған пайдаланушы ақпарат келесі типографиялық конвенцияларды ақпаратты табу және түсінуге көмек ретінде пайдаланады:

- Барлық процедуралар нөмірленген және барлық ішкі процедуралар әріптермен белгіленген. Сәтті орындалуы үшін көрсетілген ретте қадамдарын орындауыңыз қажет.
- Белгіленген тізімдер белгілі бір функция не процедура туралы жалпы ақпаратты анықтайды. Олар жүйелі процедураны көздемейді.
- Жүйенің сол жағы - жүйе алдында бетпен тұрғанда сол жақ. Жүйе алды қолдану кезінде ең жақын болып табылады.
- Мәтіннің мағынасына екеуін ажырату қажет болмаса, таратқыштар мен қалам датчиктері бірге таратқыштар деп аталады.

Өнімнің қауіпсіздігі және тиімді пайдалану туралы ақпараты пайдаланушы ақпаратында келесідей көрсетіледі:





### **АБАЙЛАҢЫЗ**

Ескертулер сіздің, оператордың және науқастың өмір қауіпсіздігі үшін маңызды ақпаратты белгілейді.



### **ЕСКЕРТУ**

Сақтықтар өнімнің зақымдалуы мүмкін жолдар, кепілдік не қызмет келісімшартын немесе науқас не жүйе деректерін жоғалтатын жолдарды болдырмауды белгілейді.

### **ЕСКЕРТПЕ**

Ескертпелер өнімді көбірек тиімді қолдануға көмектесетін маңызды ақпаратқа назар аудартады.



## 2 Қауіпсіздік

Ультрадыбыстық жабдықты пайдаланатын және техникалық қызмет көрсететін барлық тұлғалар, тексерістерге қатысатын барлық емделушілер қауіпсіздігін қамтамасыз ету және жүйе мен аксессуарлары сапасын қамтамасыз ету мақсатында осы бөлімге қосылған ақпаратты оқыңыз.

### Ескертулер және сақтықтар

Тазалағыштар мен зарарсыздандыру құралдарын пайдалану кезінде келесі ескертулер мен сақтық шараларын тексеріңіз:



#### АБАЙЛАҢЫЗ

Ластанудың барлық түрлеріне қарсы барлық зарарсыздандыру құралдары тиімді емес. Зарарсыздандыру құралының түрі көрсетілген жүйе немесе таратқыш түріне үйлесімді екенін және ерітінді күші мен байланыс ұзақтығы мақсатты клиникалық қолданыс үшін сәйкес екендігін тексеріңіз.



#### АБАЙЛАҢЫЗ

Зарарсыздандыру құралдары өнім материалдарымен химиялық үйлесімділігі үшін, биологиялық тиімділігі үшін емес, ұсынылады. Зарарсыздандыру құралының биологиялық тиімділігі үшін, зарарсыздандыру құралын өндіруші ұсыныстары мен нұсқаулықтарын көріңіз, АҚШ тағам және дәрі әкімшілігі және АҚШ ауруды бақылау орталықтары.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Егер алдын ала араластырылған ерітінді пайдаланылса, ерітінді мерзімінің соңын тексеріңіз.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Құрылғы үшін талап етілетін зарарсыздандыру құралының деңгейлері пайдалану кезінде байланысатын талшық түрімен анықталады. Зарарсыздандыру құралы түрі таратқыш түрі мен таратқыш бағдарламасы үшін сәйкес екендігін тексеріңіз.

Зарарсыздандыру талаптары деңгейлері туралы ақпарат үшін *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* нұсқаулығын немесе "Таратқыш және жүйе күтімі" веб-торабын көріңіз ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Қосымша ақпарат үшін инфекцияны басқару ассоциациясы, АҚШ тағам және дәрі әкімшілігі және АҚШ ауруды бақылау орталықтарының ұсыныстары мен зарарсыздандыру құралының белгі нұсқауларын көріңіз.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Кез келген жабдықты тазалау, зарарсыздандыру не стерилдеу кезінде үнемі қорғаныс көзілдірігін не қолғабын пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ**

Ұсынылмаған зарарсыздандыру құралдарын пайдалану, дұрыс емес ерітінді күштерін пайдалану не таратқышты ұсынылғаннан терең батыру таратқышты зақымдап, таратқыш кепілдігін бұзады.

**ЕСКЕРТУ**

USB коннекторлары бар таратқыштардың изопропил спиртімен тазалауға болатын бөліктеріне таратқыш тұрқысы мен объективтері жатады. ТЕЕ емес таратқыштардың изопропил спиртімен тазалауға болатын бөліктеріне қосқыш тұрқысы және таратқыш тұрқысы мен объективтері жатады. ТЕЕ емес таратқыштардың изопропил спиртімен тазалауға және зарарсыздандыруға болатын бөліктеріне қосқыш тұрқысы және басқару корпусы жатады. Ерітіндінің құрамындағы спирттің үлесі 70% не одан аз болуын тексеріңіз. Таратқыштың басқа ешбір бөлігін (соның ішінде кабельдерін, USB коннекторларын немесе керіліс компенсаторларын) изопропил спиртімен сүртпеңіз, бұл таратқыштың сол бөліктерін зақымдауы мүмкін. Бұл зақым кепілдік не қызмет көрсету келісімшарты арқылы қамтылмайды.

## Глутаральдегид экспозициясы

Америка Құрама Штаттарының Еңбек қауіпсіздігі және денсаулық әкімшілігі (OSHA) жұмыс аймағында қолданбалы глутаральдегид экспозициясының қамту деңгейлерінің реттеуін ұсынды. Philips өнімдерімен глутаральдегид негізді зарарсыздандыру құралдарын сатпайды, бірақ бұл зарарсыздандыру құрылының түрі ТЕЕ, ішкі операция, ішкі қуыс, ине бағыты не биопсия процедураларында пайдаланылатын таратқыштарды зарарсыздандыруға ұсынылады.

Глутаральдегид буларының ауада болуын азайту үшін жабық не желдетілген малушы бассейн бар екендігін тексеріңіз. Бұндай жүйелерді сатып алуға болады. Зарарсыздандыру өнімдері және Philips таратқыштары туралы көптеген ағымдағы ақпаратты Philips "Таратқыш және жүйе күтімі" веб-торабынан көріңіз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)



## 3 Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

Келесі тақырыптар Philips ультрадыбыстық жүйесімен және таратқыштарымен үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің тізімін береді.

### Жүйе беттеріне арналған зарарсыздандыру құралдары мен тазалау құралдары

Зарарсыздандыру және тазалау ерітінділерінің үйлесімділігі пайдаланылатын элементке байланысты түрлі болады.

#### Lumify жүйелері

Құрылғы өндірушісі нұсқауларына және медициналық құрылғыларды тазалау және зарарсыздандыру бойынша мекеме саясаттарына сәйкес құрылғыны тиісті түрде тазалауға және зарарсыздандыруға жауаптысыз.

#### Lumify өзге барлық жүйелер

Келесі кестедегі өнімдер осы жүйе беттеріне үйлесімді:

- Жүйе мен арбаның сыртқы пластик және бояулы беттері
- Жүйенің басқару тақтасы
- ECG магистраль кабельдері, сымдары, электродтары
- Сенсорлық экрандар және монитор экрандары
- Оңай бекітілетін таратқыш кабелін басқару құралдары

Барлық беттерге арналған тазалау ерітінділері	Сенсорлық экрандар мен монитор экрандарына арналған тазалау ерітінділері	Жүйе беттері мен сенсорлық экрандарға арналған зарарсыздандыру құралдары
Жұмсақ сабын ерітіндісі <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жұмсақ сабын ерітіндісі<sup>1</sup></li> <li>СҚД үшін тазалау құралдары</li> <li>Тазартылған су</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>70% изопропил спирті (IPA)</li> <li>Opti-Cide3 (QUAT/IPA негізінде)</li> <li>Oxivir Tb (жетілдірілген сүтегі тотығы негізінде)</li> <li>PI-Spray II (QUAT негізінде)</li> <li>Protex спрейі немесе сүрткіштері (EPIQ сериясымен, Affiniti және Xregius жүйелерімен ғана үйлесімді)</li> <li>Sani-Cloth HB (QUAT негізінде)</li> <li>Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA негізінде)</li> </ul>

1. Жұмсақ сабын ерітінділері құрамында қатты заттар жоқ немесе теріні тітіркендірмейді. Олардың құрамында иіс, май немесе спирт болмауы қажет. Қол гельдері пайдалануға расталмаған.



#### ЕСКЕРТУ

Жүйеде, перифериялық құралдарда немесе таратқыштарда абразивті тазалау құралдарын, ацетонды, МЕК, бояу еріткіштерін немесе басқа күшті еріткіштерді пайдаланбаңыз.



#### ЕСКЕРТУ

Жүйені зарарсыздандыру үшін Sani-Cloth AF3 немесе Super Sani-Cloth матасын пайдаланбаңыз.





**ЕСКЕРТУ**

Дисплей экрандарында шыны тазалау құралдарынан немесе өнімдерден тұратын ағартқышты пайдаланбаңыз. Қалдық құрылуын болдырмау үшін зарарсыздандыру құралдарын немесе тазартқыштарды дереу сүртіп алыңыз.



**ЕСКЕРТУ**

Сұйықтықты жүйе байланыстарына, порттарына немесе таратқыш ыдыстарға төкпеңіз не сеппеңіз.



**ЕСКЕРТУ**

Дисплей экрандарында микро талшықты шүберекті пайдаланыңыз; қағаз орамалдарды пайдаланбаңыз.



**ЕСКЕРТУ**

Жүйе беттері және таратқыштар ультрадыбыстық гельге, спиртке және зарарсыздандыру құралдарына берік, бірақ осы заттар пайдаланылса, тұрақты зақымнан қорғау үшін дереу сүртілуі қажет.

Ультрадыбыстық жүйелер мен таратқыштарды тазалау және зарарсыздандыру нұсқаулары үшін *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* бөлімін немесе "Таратқыш және жүйе күтімі" веб-торабын көріңіз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## ТЕЕ таратқыштарына арналған автоматтандырылған эндоскопиялық қайта өңдеу (AER) нұсқаулықтары

Егер келесі шарттар сәйкес болса, AER ішіндегі Philips TEE таратқыштарын қайта өңдей аласыз:

- Барлық пайдаланылған химикаттар қайта өңделетін Philips TEE таратқышы үлгісімен үйлесімді болып, олар AER өндірушісімен ұсынылған жағдайларда пайдаланылуы қажет.
- Қайта өңдеу барысында пайдаланылған температура 45°C (113°F) көрсеткішінен аспауы қажет.
- TEE таратқышының тұтқасы және коннекторы қайта өңдеу кезінде тұтқа тірегімен және бекіту механизмдерімен қоса тазалау және зарарсыздандыру ерітіндісінен оқшаулануы қажет. Бұл тұтқаға немесе коннекторға шашырау қаупін шектейді.
- AER пайдалану барысында толық таратқышты батыру үшін тұтқа мен коннекторды оқшаулауға арналған қорғаныс кедергілерін немесе құрылғыларды пайдалануға тыйым салынады.
- Қызған кептіру әдістері пайдаланылмауы мүмкін.

Келесі Philips TEE таратқыштарының қайта өңдеу талаптарына сәйкес AER мысалдары болып табылады. Осы AER көрсеткіштері TEE таратқышын қайта өңдеуге арналған немесе қолдау көрсетілетін тіркемелер береді.

### Мысалдар: Philips TEE таратқыштарымен үйлесімді AER

Өндіруші	Үлгі	Шығыс елі	Үйлесімді зарарсыздандыру құралы	Өңдеу температурасы
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37°C (98,6°F)
Medivators	Advantage Plus эндоскопын қайта өңдеу жүйесі	US	Rapicide PA	30°C (86°F)

Өндіруші	Үлгі	Шығыс елі	Үйлесімді зарарсыздандыру құралы	Өңдеу температурасы
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40°C (104°F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40°C (104°F)

AER бар TEE таратқыштарын тазалау және зарарсыздандыру нұсқаулары үшін *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* бөлімін немесе "Таратқыш және жүйе күтімі" веб-торабын көріңіз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Таратқыштар үшін зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

Бұл бөлім таратқыштарға қолжетімді зарарсыздандыру құралын және тазалау ерітінділерін табуға мүмкіндік беретін үш кестеден тұрады.

- [«Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі»20-беттегі](#) : Зарарсыздандыру құралдары және тазалау ерітінділері үйлесімділігіне қатысты таратқыштарды әріптік-сандық ретпен тізімдейді. Таратқыш атауы бағанынан таратқышты тауып, [«Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»29-беттегі](#) тиісті үйлесімділік бағаны анықтамасын көріңіз.
- [«Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»25-беттегі](#) : Сәйкес [«Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»29-беттегі](#) үйлесімділік бағаны бойынша таратқыштарды ұйымдастырады. Нөмірленген үйлесімділік бағанына сәйкес таратқыштарды жылдам түсіну үшін осы кестені пайдаланыңыз.
- [«Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»29-беттегі](#) : Philips таратқыштарына үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерін тізімдейді. Сандық үйлесімділік бағандары тиісті таратқыштардан тұратын

зарарсыздандыру құралдары және тазалау ерітінділері үйлесімділігін көрсетеді. Таратқышқа қолданылатын үйлесімділік бағанын анықтау үшін екі таратқыш кестесінің бірін пайдаланыңыз.

## Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі

Бұл кестеде зарарсыздандыру құралдары және тазалау ерітінділері үйлесімділігіне қатысты таратқыштарды әріптік-сандық ретпен тізімделген. Таратқыш атауы бағанынан таратқышты (және жүйе, арнайы) тауып, **«Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»29-беттегі** қолданбалы үйлесімділік бағанын анықтау үшін үйлесімділік бағанын көріңіз. Егер жүйе анықталмаса, онда таратқыштың барлық нұсқаларында бірдей үйлесімділік бағаны қолданылады.

Жүйемен қолдау көрсетілетін таратқыштар тізімі үшін жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығын* көріңіз.

### Таратқыш атауы бойынша үйлесімділік анықтамалары

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
1,9 МГц CW қаламы	3
1,9 МГц TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 МГц CW қаламы	3
7,5 МГц Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 немесе 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 мм	1
L12-5 50 мм Compact (CX50)	1
L12-5 50 мм Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 мм	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 немесе 2 <sup>†</sup>
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5



## Түсіндірмелер

†	<p>Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 2-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Бөлік нөмірі 4535611 7292x, мұндағы <math>x - 3</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535612 8750x, мұндағы <math>x - 2</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535613 1895x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535614 9748x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535614 9749x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535616 8452x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li></ul> <p>Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 1-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.</p> <p>Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.</p>
‡	<p>Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 2-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Бөлік нөмірі 4535614 0781x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535612 8750x, мұндағы <math>x - 2</math> немесе одан үлкен</li></ul> <p>Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 1-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.</p> <p>Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.</p>

## Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар

Осы кесте сәйкес [«Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»29-беттегі](#) үйлесімділік бағаны бойынша таратқыштарды ұйымдастырады. Сонымен қатар, баған тақырыптарының түстері үйлесімділік бағаны түсіне сәйкес. Егер жүйе анықталмаса, онда таратқыштың барлық нұсқаларында бірдей үйлесімділік бағаны қолданылады.

Жүйемен қолдау көрсетілетін таратқыштар тізімі үшін жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығын* көріңіз.

### Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар

1-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар (жүйе атаулары)

3D6-2	L12-5 50 мм
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 МГц Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 мм	X5-1 (iE33)
L12-5 50 мм Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)

2-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар (жүйе атаулары)

3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 мм Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

3-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

1,9 МГц CW қаламы
1,9 МГц TCD
5,0 МГц CW қаламы
D2cwc
D2tcd
D5cwc

---

TCD

4-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

S7-3t

S8-3t

5-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

6-шы үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

L10-4lap

7-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

C9-3io

8-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

---

## Түсіндірмелер

---

1	<p>Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 2-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Бөлік нөмірі 4535611 7292x, мұндағы <math>x - 3</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535612 8750x, мұндағы <math>x - 2</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535613 1895x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535614 9748x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535614 9749x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535616 8452x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li></ul> <p>Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 1-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.</p> <p>Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.</p>
2	<p>Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 2-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Бөлік нөмірі 4535614 0781x, мұндағы <math>x - 1</math> немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 4535612 8750x, мұндағы <math>x - 2</math> немесе одан үлкен</li></ul> <p>Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 1-ші үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.</p> <p>Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.</p>

---

## Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

Келесі кесте Philips ультрадыбыстық жүйелері үшін қолжетімді таратқыштармен үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің тізімін береді. Таратқышты және сәйкес үйлесімділік бағанын табу үшін [«Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»25-беттегі](#) немесе [«Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі»20-беттегі](#) кестелерді пайдаланыңыз.



### ЕСКЕРТУ

USB коннекторлары бар таратқыштардың изопропил спиртімен тазалауға болатын бөліктеріне таратқыш тұрқысы мен объективтері жатады. ТЕЕ емес таратқыштардың изопропил спиртімен тазалауға болатын бөліктеріне қосқыш тұрқысы және таратқыш тұрқысы мен объективтері жатады. ТЕЕ емес таратқыштардың изопропил спиртімен тазалауға және зарарсыздандыруға болатын бөліктеріне қосқыш тұрқысы және басқару корпусы жатады. Ерітіндінің құрамындағы спирттің үлесі 70% не одан аз болуын тексеріңіз. Таратқыштың басқа ешбір бөлігін (соның ішінде кабельдерін, USB коннекторларын немесе керіліс компенсаторларын) изопропил спиртімен сүртпеңіз, бұл таратқыштың сол бөліктерін зақымдауы мүмкін. Бұл зақым кепілдік не қызмет көрсету келісімшарты арқылы қамтылмайды.

Төмендегі кестедегі үйлесімділік шектеулеріне сәйкес, материал үйлесімділігін сынау, өнімді пайдалану профилі және белсенді заттарға сәйкес Philips бетке спрей немесе сүрткіш және трансвагинальді немесе трансректальді үлгілер ретінде пайдалануға болатын *төменгі деңгейлі* зарарсыздандыру құралдарының келесі түрін пайдалануды растады:

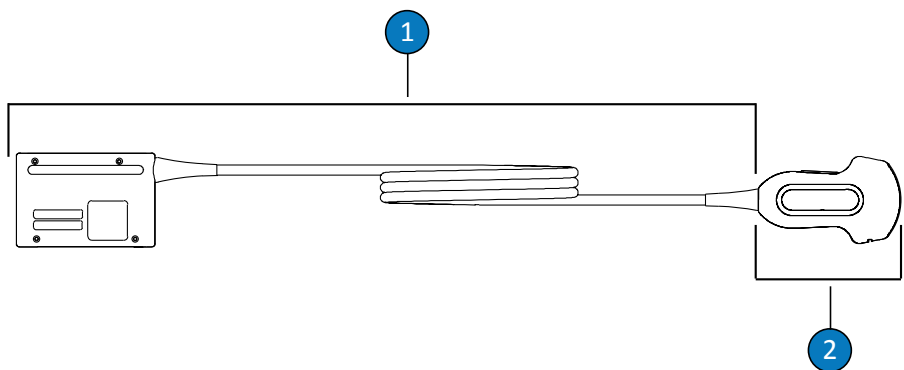
- Натрий гипохлоритіне негізделген (мысалы, шамамен 0,6% дәрежесіндегі белсенді натрий гипохлориті бар 10% үйлік әктас ерітіндісі)
- Төрттік аммонийге (QUAT) негізделген (мысалы, n-алкил хбензил аммоний хлориді ерітіндісінен тұратын өнімдерді этил, метил және тағы x басқа ретіндегі органикалық функциялық топ пайдалануға болады; пайдалану концентрациясы барлық тізімделген QUAT үшін жалпы 0,8% болуы керек)
- Жетілдірілген сутегі тотығы негізі (максимум 0,5% сутегі пероксиді)
- Спирт немесе спирт плюс QUAT негізделген (өнім спиртінің мазмұнының 70%-дан асуы мүмкін емес)
- Келесі үйлесімділік кестесінде тізімделмеген, бірақ бірдей белсенді заттары тізімде көрсетілгендей және медициналық қолданыс үшін белгіленген өнімдерді пайдалануға болады.

Зарарсыздандыру құралдарын және тазалау ерітінділерін пайдалану кезінде әрдайым өндіруші нұсқауларын орындаңыз.

Қолжетімді тазалау және зарарсыздандыру өнімдердің саны ауқымды болғандықтан, барлық өнімдер қамтылған тізім жасау мүмкін емес. Егер белгілі бір өнімнің үйлесімділігі туралы сенімді болмасаңыз, қосымша ақпарат алу үшін Philips өкіліне хабарласыңыз.

### Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері кестесінің шартты белгісі

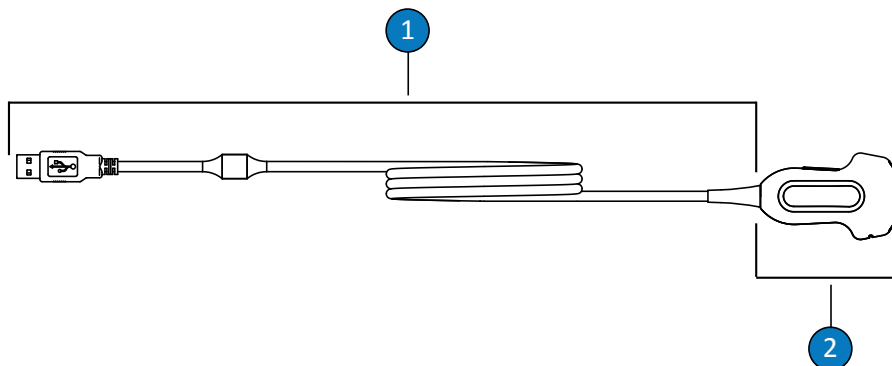
Шығыс елі	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік
AU = Австралия	CL = тазалау құралы	C = Кабель және коннекторда пайдалану үшін расталған (коннекторды ешқашан батырмаңыз немесе малымаңыз)
CA = Канада	HLD = жоғары деңгейлі зарарсыздандыру құралы	H = Тұтқада және рульді басқару механизмінде пайдалану үшін расталған
DE = Германия	ILD = орташа деңгейлі зарарсыздандыру құралы	N = пайдалануға бекітілмеген
ES = Испания	LLD = төмен деңгейлі зарарсыздандыру құралы	T = таратқышта пайдалануға бекітілген
FR = Франция		
JP = Жапония		
UK = Ұлыбритания	S = стерильдеу құралы	
US = Америка Құрама Штаттары		



TEE емес таратқыш бөліктері

1 С (кабель және қосқыш)

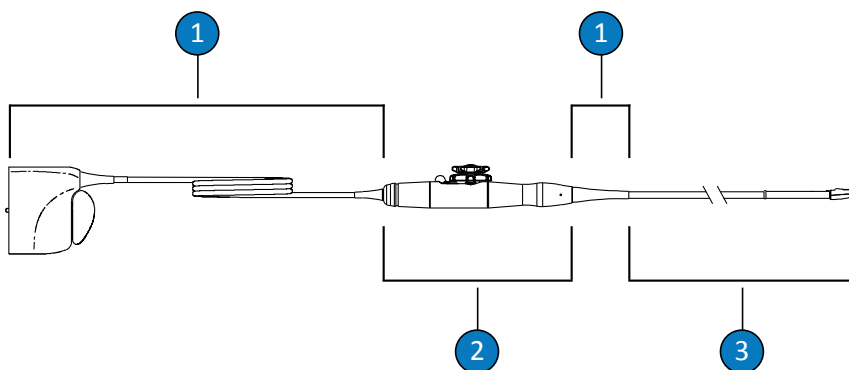
2 Т (таратқыш)



ТЕЕ емес таратқыштар (USB байланысы)

1 С (кабель және қосқыш)

2 Т (таратқыш)



ТЕЕ таратқышы бөліктері



1	С (кабель, коннектор және керіліс компенсаторлары)
2	Н (тұтқа және дөңгелекті бұру механизмі)
3	Т (таратқыш және иілгіш білік)

### ЕСКЕРТПЕ

Таратқышты және сәйкес үйлесімділік бағанын табу үшін [«Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»25-беттегі](#) немесе [«Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі»20-беттегі](#) кестелерді пайдаланыңыз.

### Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің үйлесімділігі

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70% изопропил спирті	Барлық	Тоңазыту/сұрту	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
AbcoCide	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
AbcoCide 28	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Катализатормен сұртулер (барлық түрлер)	CA	Сұрту	Сутегі тотығы	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Aceside	JP	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Alkaspray	FR	Тоңазыту/сұрту	Спирт, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Ampholysine Basique	FR	Тоңазыту/сұрту	QUAT, Бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Anios Clean Excel D	FR	Тоңазыту/сұрту/ Малу <sup>1</sup>	QUAT, хлоргексидин глюконаты, ББЗ	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	E1 жүйесі	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C,H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 жүйесі	UV-C	HLD	T,C <sup>2</sup>	T,C <sup>2</sup>	N	N	N	N	T,C	T,C
Bacillol 30 сабыны	DE	Тоңазыту/сұрту	Спирт, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Ағартқыш (0,6% NaOCl макс)	Барлық	Тоңазыту/сұрту	Натрий гипохлориті	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Сұрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex OPA	US	Малу <sup>1</sup>	Орто-фталальдегид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex PAE 14J	FR	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Тазалап сүртулер	DE	Тоңазыту/сүрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell жойғыш сүрткіштері	UK	Сүрту	Сірке қышқылы, ББЗ	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Clinell әмбебап тазалау шүберектері	UK	Тоңазыту/сүрту	QUAT, Бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Clorox Healthcare ағартатын гермицидтік тазалау құралы	US	Тоңазыту/сүрту	Натрий гипохлориті	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clorox Healthcare сутегі тотығымен тазалайтын зарарсыздандыру құралдары	US	Тоңазыту/сұрту	Сутегі тотығы	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi-құралдары-N	DE	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид және формацетейл қоспасы	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Қосымша дескотон	DE	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Жіберу	US	Тоңазыту/сұрту	Натрий гипохлориті	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Эндоспор	FR	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Гигасепт FF (neu)	DE	Малу <sup>1</sup>	Янтарь диальдегиді	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Гигасепт PA	DE	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Гигасепт PAA концентраты	DE	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hibiclens (4% макс)	US	Алдын ала тазартқыш	Хлоргексидин глюконаты	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Тоңазыту/сұрту	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Тоңазыту/сұрту	Сүтегі тотығы, ББЗ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Тоңазыту/сұрту	Сүтегі тотығы, ББЗ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Тоңазыту/сұрту	Сүтегі тотығы, ББЗ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Тоңазыту/сұрту	Сүтегі тотығы, ББЗ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Rapid	DE	Тоңазыту/сұрту	QUAT, Глутаральдегид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Тоңазыту/сұрту	Спирт, QUAT, альдегид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, QUAT, бигуанид	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Клензим	US	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Корсолекс негізі	FR	Малу <sup>1</sup>	Альдегид босату	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Корсолекс артық	FR	Малу <sup>1</sup>	QUAT, Альдегид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Корсолекс PAE	FR	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Матрица биотаспасын жою құралы	AU	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Малу <sup>1</sup>	QUAT, сульфамин қышқылы	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Медистель	UK	Малу <sup>1</sup>	QUAT, сульфамин қышқылы	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Малу <sup>1</sup>	Орто-фталальдегид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
mikrozid PAA сүрту құралдары	DE	Сүрту	Сірке қышқылы	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Жұмсақ сабын ерітіндісі <sup>4</sup>	Барлық	Алдын ала тазартқыш	ББЗ	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Мильтон	AU	Тоңазыту/сүрту	Натрий гипохлориті	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Малу <sup>1</sup>	N-Дуопроненид, Алкиламин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	ББЗ, сірке қышқылы	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS белсенді	DE	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Olympic перуксус қышқылы	UK	AER	Сірке қышқылы	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	T
Omnicide 14NS	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
OPAL	AU	Малу <sup>1</sup>	Орто-фталальдегид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Тоңазыту/сұрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (барлық түрлер)	US	Сұрту	Сүтегі тотығы	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxugenon-I	DE	Малу <sup>1</sup>	Оттегі құру	HLD	N	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Перастель	UK	AER / Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerSept (барлық түрлер)	CA	Сұрту	Сүтегі тотығы	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Фагоцит D	FR	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Фаросом ND	FR	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (бұрынғысы T-Spray)	US	Тоңазыту/сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (бұрынғысы T-Spray II)	US	Тоңазыту/сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T



Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Prolystica 2X	US	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex зарарсыздандыру құралы (барлық түрлері)	US	Тоңазыту/сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Төрттік аммоний (0,8% белсенді макс)	Барлық	Тоңазыту/сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Малу <sup>1</sup>	Орто-фталальдегид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Малу <sup>1</sup>	Сүтегі тотығы	HLD	T,C	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Тоңазыту/сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Тоңазыту/сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 13161\_A/795 \* MAR 2017

Philips Healthcare

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF3	US	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Сұрту	Натрий гипохлориті	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Тоңазыту/сұрту	Спирт, хлоргексидин глюконаты	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Сұрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Малу <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Малу <sup>1</sup>	Гликопротеин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P	FR	AER	Сірке қышқылы	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Қайта өңдеу құралы (S)	Сутегі тотығы	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Сұрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 қайта өңдегіш	Глутаральдегид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Тригель дуо	UK	Губка/мата	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C

Ерітінді	Шығыс елі	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары								
					1	2	3	4	5	6	7	8	
Tristel Fuse for Stella	UK	Стелла жүйесі	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	Малу <sup>1</sup>	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T	T
Тристел жойғыш сүрткіштері	UK	Сүрту	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Алдын ала тазалау матасы, жойғыш мата, шайғыш мата	Ферменттер, ББЗ, хлорин диоксиді	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR қайта өңдегіш	Сүтегі тотығы	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N	N
Vaposeptol	FR	Тоңазыту/сүрту	Спирт, бигуанид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T
Virox 5 RTU	CA	Сүрту	Сүтегі тотығы	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Малу <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T	T
Wip'Anios	FR	Сүрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T

1. Коннекторды ешқашан батырмаңыз немесе малымаңыз. Осы өнімдерді *Ультрадыбыстық жүйелерін және таратқыштарын тазалау және күтім көрсету* құжатындағы процедураларға сәйкес автоматты эндоскопиялық қайта өңдеу құралдарында (AER) пайдалануға болады.
2. Antigermix S1 құралы 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 немесе VL13-5 Compact үшін расталмаған.

3. Oxugenon-I және Revital-Ox Resert XL HLD құралдары S7-3t және S8-3t таратқыштарының икемді білігінде шамалы түс өзгерісін беруі мүмкін. Осы түс өзгерісі құрылғы қауіпсіздігіне немесе өнімділігіне әсер етпейді.
4. Жұмсақ сабын ерітінділері құрамында қатты заттар жоқ немесе теріні тітіркендірмейді. Олардың құрамында иіс, май немесе спирт болмауы қажет. Қол гелдері пайдалануға расталмаған.



**Philips Healthcare – Royal Philips компаниясының бір бөлігі**

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)  
[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)

 **Өндіруші мекенжайы**

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Барлық құқықтары қорғалған. Авторлық құқық иесінің алдын ала жазбаша рұқсатынсыз кез келген түрде немесе кез келген жолмен (электрондық, механикалық, т.с.с) толық немесе ішінара көшіруге немесе таратуға тыйым салынады.

АҚШ  
4535 619 13161\_A/795 \* MAR 2017 - kk-KZ